



Rotationsdruckluftmotoren - ATEX

 II 2 GD c IIB 95°C X

Bedingungen für den sicheren Gebrauch



Bewahren Sie diese Anleitung auf !

Rotationsdruckluftmotoren

Vorgesehen für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären

HINWEIS

Die EC Erklärung für den Einbau in den vorliegenden Betriebsanleitungen erklärt, dass diese Druckluftmotoren überprüft wurden, als Komponenten hinsichtlich der Einhaltung der Richtlinie 94/9/EC, „Ausrüstungen für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären“ der Europäischen Union, normalerweise genannt ATEX Richtlinie.

Diese Druckluftmotoren wurden überprüft auf die Einhaltung, die in dieser Richtlinie definiert wurden:



II 2 GD c IIB 95°C X

Diese ATEX Einstufung bestimmt die Anwendung, die Art und die Dauer der potentiell explosiven Atmosphäre, die Art des Schutzes und die maximale Oberflächentemperatur.

Das X zeigt an, dass zusätzliche spezielle Bedingungen für die sichere Anwendung, den Betrieb und/oder die Wartung dieser Werkzeuge erforderlich sind, wenn sie unter potenziell explosiven Umgebungsbedingungen verwendet werden.

Die Auswertung der Explosionsgefahr der kompletten Maschine, in die dieser Druckluftmotor eingebaut wird, bestimmt die endgültige ATEX Kennzeichnung und deren Bedingungen. Da der endgültige Einbauort nicht bekannt ist, wurde der Motor nicht mit den ATEX Symbolen der ATEX Richtlinie versehen.

HINWEIS

- **Alle besonderen Bedingungen müssen eingehalten werden, damit Sie für das Produkt die Einhaltungsrichtlinien von ATEX erlangen und die ATEX Einbauerklärung gültig ist.**

Sonderbedingungen für die sichere Anwendung, Einbau, Betrieb und Wartung.



WARNUNG

Die Nichteinhaltung einer dieser „Sonderbedingungen“ kann in potentiell explosiven Umgebungen zur Entzündungen führen.

- **Reibung kann Funken oder erhöhte Temperaturen bewirken, die eine Quelle für eine Entzündung in einer explosiven Umgebung sein können.**

Anwendung und Einbau

Überbelastung der Lager kann zu einer vorzeitigen Fehlfunktion führen, die in Reibung und Friktionen ausarten kann. Halten Sie Folgendes ein, um eine Überbelastung der Lager zu vermeiden.

- Überschreiten Sie nie die Herstellerempfehlungen für die maximal zulässige Radiallast versus Geschwindigkeit.
- Spezifische technische Informationen und Empfehlungen finden Sie in den Katalogdaten oder erhalten Sie von einem Kundendienstberater von **Ingersoll Rand**.
- Angetriebene Lasten sollten ausgeglichen werden, um anomale Belastungen der Motorlager durch radiale Vibrationen zu vermeiden. Es ist sicherzustellen, dass die Motorwelle und angetriebene oder oszillierende Komponenten nicht in Berührung mit anderen Komponenten kommen.
- Bewegliche Teile sollten abgesperrt oder geschützt werden.
- Nehmen Sie eine sichere Montage des Druckluftmotors vor. Ein lockerer Motor könnte anomalen Betrieb verursachen, oder von dem Montageaufbau fallen.
- Schützen Sie den Druckluftmotor vor Stößen, die Funken verursachen könnten.

Motorbetriebsbedingungen

Eine erhöhte Oberflächentemperatur ist ein Anzeichen von Überbelastung oder potentiellen Ausfällen von Lagern oder anderen mechanischen Komponenten, die eine Zündquelle darstellen können.

- Die maximal erwartete Oberflächentemperatur (Tmax) der gesamten Maschine, in die der Motor eingebaut wird, sollte für die ATEX Kennzeichnungsanforderungen und Einhaltungszertifizierung gemessen und aufgezeichnet werden.
- Die maximale Lagertemperatur sollte die 60° C über einen längeren Zeitraum nicht überschreiten.
- Überwachen Sie die Druckluftmotorlager und Gehäuse während des Motorbetriebs an normal hohe Betriebstemperaturen.

HINWEIS

- **Die maximale Oberflächentemperatur des Druckluftmotors solle 71° C bei einer Raumtemperatur von 21° C betragen. Diese Messungen wurden vorgenommen am Motor bei freier Geschwindigkeit laufend mit einem Luftdruck am Einlass von 6.2 bar (620 kPa/90 psig).**

Eine erhöhte Oberflächentemperatur ist ein Anzeichen von Überbelastung oder potentiellen Ausfällen von Lagern oder anderen mechanischen Komponenten, die eine Zündquelle darstellen können.

- Nehmen Sie Messungen vor und stellen Sie akzeptable Vibrationsebenen während des Betriebs der gesamten Maschinen-Baugruppe auf. Überwachen Sie die Motorwellen- und Gehäuse-Vibrationen auf an normale Bedingungen.

Betrieb

Verwenden Sie immer saubere, trockene, geschmierte Luft mit 6.2 bar (620 kPa/90 psig) maximalem Luftdruck am Einlass. Ein höherer Druck könnte Gefahrensituationen verursachen, einschließlich übermäßige Geschwindigkeit oder ein nicht korrektes Drehmoment und Kräfte, die zu einem vorzeitigen Ausfall der Lager oder anderer Komponenten führen könnten.

- Informationen über die entsprechende Schmierung der Luftleitungen finden Sie in den Spezifikationen des Herstellers, die mit dem Motor geliefert wurden.

Wartung

Befolgen Sie alle Schmierungs- und Wartungs-Empfehlungen, die Sie in den Anleitungen für den Motor finden.

- Keine Wartungsarbeiten bei gefährlicher Atmosphäre durchführen.
- Reinigen oder schmieren Sie den Motor nicht mit entflammaren oder volatilen Mitteln, wie zum Beispiel Kerosin, Dieselöl oder Luftfahrt-Treibstoff die eine potentiell explosive Atmosphäre erzeugen können.

HINWEIS

- **Fügen Sie die Empfehlungen dieser Sonderbedingungen und alle ähnlichen Empfehlungen, gekennzeichnet durch die Explosions-Gefahrbewertung der gesamten Maschine, zu den beigefügten Unterlagen der Maschine bei, in die der Motor eingebaut wird.**
- **Für eine sichere Nutzung dieses Produkts und die Übereinstimmung mit den Maßgaben der Maschinenvorschriften 2006/42/EC, müssen alle Anweisungen aus der Betriebsanleitung sowie alle darin enthaltenen Hinweise, Warnungen und Vorgaben befolgt werden.**
- **Die EC Erklärungen für den Einbau in diesen Anleitungen erklären, dass die aufgeführten Produkte und Modelle auf Einhaltung der Richtlinie 94/9/EC der Europäischen Union für Ausrüstungen für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären überprüft wurden. Die Druckluftmotoren sind vorgesehen für den Einbau oder die Integrierung in größere Maschinen. Ingersoll Rand Company Limited ist nicht in der Lage voraus zu sehen, in welcher Weise diese Komponente eingesetzt werden kann und kann somit nicht alle Sicherheitsaspekte der endgültigen Baugruppe bereitstellen. Der Systemintegrator für die gesamte Baugruppe ist verantwortlich, sicher zu stellen, dass die endgültige Konfiguration, einschließlich aller Komponenten und Teile, alle Sicherheitsanforderungen für den Einbau, den Betrieb, die Inspektion und die Wartung einhält, in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Verordnungen (lokale, staatliche, landesweite, bundesweite etc.) Wenn das Maschinensystem vorgesehen ist, in dem Raum der Europäischen Union verkauft zu werden, dann ist der Integrator des Maschinensystems verantwortlich für den geeigneten Schutz, Warnhinweise und Kennzeichnung des Produktes und für die Ausstellung der Einhaltungszertifizierung gemäß den anzuwendenden Richtlinien.**

Erklärungen von ATEX Markierung und Einbau-Erklärung

- Bewertung der Produkte, um die Erzeugung einer explosiven Atmosphäre oder einer Zündquelle in einer explosiven Atmosphäre zu vermeiden.
- Der Hersteller muss bescheinigen, dass die Produkte, wenn sie entsprechend eingebaut, gewartet und eingesetzt werden für die vorgesehene Anwendung, keine Gefahr darstellen für die Gesundheit und die Sicherheit von Personen, Tieren oder Eigentum.

Die ATEX Richtlinie erkennt, dass die Möglichkeit des Eintretens eines schwerwiegenden Ereignisses durch Folgendes variiert:

- Die explosiven Eigenschaften der Atmosphäre
- Die Möglichkeit des Vorhandenseins der Atmosphäre
- Die Möglichkeit, dass die Maschine eine explosive Atmosphäre bildet
- Die Möglichkeit, dass die Maschine eine Zündquelle bildet

Sie erkennt ebenfalls die Notwendigkeit für Sonderbedingungen der Installation und des Betriebs, die befolgt werden müssen, um dieses Potential eines schwerwiegenden Ereignisses zu verringern oder zu vermeiden.


Die ATEX Richtlinie fordert, dass die fertig gestellte Motor/Maschinen-Baugruppe gekennzeichnet wird, um anzuzeigen, dass sie die Zertifizierung für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären erhalten hat und den Anwender darüber zu informieren, dass Beschränkungen für den Einsatz und besonderen Umständen bestehen.

ATEX Richtlinien-Kennzeichnung

 **II 2 GD c IIB 95°C X**

Dient als Beispiel einer ATEX Richtlinien-Kennzeichnung einer komplett fertig gestellten Maschine, wobei die folgenden Symbole anzeigen:

1. Ab Fabrik Kennzeichnung:

-  - Dieses Symbol zeigt die Zertifizierung für den Einsatz in explosiven Atmosphären, dem weitere Symbole folgen, die die Details der Zertifizierung anzeigen.

2. Ausrüstungsgruppe:

- **II** - II-Zeigt die Gerätegruppe II an - Keine Verwendung in Minen.

3. Ausrüstungskategorie:

- **2** - Gruppe II Ausrüstungen der Kategorie 2 – Ausrüstungen der Kategorie 2 sind vorgesehen für den Einsatz an Orten klassifiziert als Zonen 1 und 2 (definiert in der Norm EN 1127-1) in denen explosive Atmosphären nur möglicherweise auftreten können. Bei normaler Verwendung und im Fall von häufig auftretenden Störungen oder Gerätefehlern ist der Schutz sichergestellt. Ausrüstungen der Kategorie 2 können ebenfalls eingesetzt werden, wo Ausrüstungen der Kategorie 3 gefordert werden.

4. Art der explosiven Atmosphäre:

- **G** - Zeigt die die Bewertung der explosiven Atmosphäre, hervorgerufen durch Gase, Dämpfe oder Nebel.
- **D** - Zeigt die Bewertung der explosiven Atmosphäre, hervorgerufen durch Staub.

5. Schutzmethoden (*Optionale Kennzeichnung*):

- **c** - Art des Explosionsschutzes gemäß Norm EN 13463-5, in der konstruktive Maßnahmen zur Anwendung kommen, so dass eine Sicherheit gegen die Möglichkeit von Zündungen bereitgestellt wird.

6. Schutzmethoden (*Optionale Kennzeichnung*):

Gase werden in Gruppen eingeordnet gemäß MESG (*Maximum Experimental Safe Gap*) und MIC (*Maximum Ignition Current*), wobei die Gruppe A die am wenigsten explosive und die Gruppe C die am meisten explosive ist.

Die Gas-Gruppen werden in der Norm EN 60079 definiert.

- IIB - Zertifizierung für den Einsatz in der Gruppe B, die Gase abdeckt mit einem MIC Verhältnis von 0,45 bis 0,8 und MES Wert von 0,55 bis 0,9 mm. Wenn zertifiziert für Gruppe B, besteht Sicherheit für Gruppe A, die Gase abdeckt mit MIC Verhältnis über 0,8 und MESG über 0,9 mm.


7. Maximal erwartete Oberflächentemperatur:


- T_{max} - Die maximale Oberflächentemperatur in Grad Celsius errechnet aus der gemessenen maximalen Temperatur mit Korrekturen für Raumtemperatur und einem Sicherheitsfaktor.


8. Sonderbedingungen, die für die sichere Anwendung, Einbau, Betrieb und Wartung erforderlich sind (*Optional Kennzeichnung*).

- X - Zeigt an, dass Sonderbedingungen bestehen, die eingehalten werden MÜSSEN, damit die Zertifizierung gültig ist.

Sicherheitsinformationen – Erklärung des Textes der Sicherheitssignale

 **GEFAHR** Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

 **WARNUNG** Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.

 **VORSICHT** Weist auf potentielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden sind, da sie zu leichten Verletzungen von Personen und zu Beschädigungen der Anlage führen könnte.

HINWEIS Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Allgemeine Informationen

 **VORSICHT**

Reparaturen dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an das nächste von Ingersoll Rand autorisierte Service-Center.

Die Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

DECLARATION OF INCORPORATION

(ES) DECLARACION DE INCORPORACION **(FR)** DECLARATION D'INCORPORATION **(IT)** DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE **(DE)** ERKLÄRUNG HÜBER DEN EINBAU IN MASCHINEN **(NL)** FABRIKANTENVERKLARING **(DA)** INTEGRERINGSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD **(NO)** INTEGRERINGSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS RAKENNEKOKONAISUUDESTA **(PT)** DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΤΑΤΩΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: **Air Motor**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: motor de aire **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: moteur à air **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Motore pneumatico **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Luftmotor **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Luchtmotor **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Luftmotoren **(SV)** Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Luftmotor **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: Luftmotorer **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote:Ilmamoottori **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Motor pneumático **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: κινητήρας αέρα

Model: **MRV** [] ; **3800** [] ; **3840** [] ; **4800** [] ; **4840** [] ; **M002** [] ; **M004** [] ; **M007** [] ; **MVA** [] ; **202MA** [] ; **202ME** [] ; **2202MA** [] ; **2202ME** [] ; **3MA** [] ; **3ME** [] ; **728** [] ; **ARO 2200 Series 78** () - () : **SM1** [] , **SM2** [] , **SM4** [] , **SM6** [] , **SM8** [] , **33MA** [] , **33ME** [] / **Serial Number Range**: **SP** → **SP10XXXXXXX**, **WI** → **WI10XXXXXXX**, **F** → **F10XXXXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model/ Serien: **(SV)** Modell/ Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Seriennr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοδελό: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

In accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC) and ATEX Directive (94/9/EC), the product has been designed and manufactured with the provisions of the following standards: ISO 12100 , EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, EN 60079-1.

(ES) Según la Directiva de maquinaria (2006/42/EC) y la Directiva ATEX (94/9/EC), el producto ha sido diseñado y fabricado con las disposiciones de las siguientes normas: **(FR)** Conformément à la directive de machines CEE, le produit a été conçu et fabriqué avec les prescriptions des normes suivantes: **(IT)** Conformemente alla Direttiva sui macchinari (2006/42/CE) e alla Direttiva ATEX (94/9/CE), il prodotto è stato progettato e fabbricato tenendo conto degli standard che seguono: **(DE)** Gemäß der Richtlinie (2006/42/EC) für die Anlage und der ATEX-Richtlinie (94/9/EC), wurde das Produkt unter den Vorgaben der folgenden Normen entwickelt und hergestellt: **(NL)** Conform met de Machineryrichtlijn (2006/42/EG) en de ATEX-richtlijn (94/9/EG) werd het product ontwikkeld en geproduceerd overeenkomstig de bepalingen van de volgende normen: **(DA)** I henhold til Maskindirektivet (2006/42/EC) og ATEX Direktivet (94/9/EC), er produktet designet og fremstillet til til at lev op til følgende standarder: **(NO)** I enlighet med Maskindirektiv (2006/42/EC) och ATEX-direktivet (94/9/EG), har produktet designats och tillverkats efter föreskrifterna i följande standarder: **(FI)** Konedirektiivissä (2006/42/EU) ja ATEX-direktiivissä (94/9/EU) noudatetaan, tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu seuraavien standardien säädösten mukaisesti: **(PT)** Em conformidade com a Directiva sobre Maquinaria (2006/42/CE) e a Directiva ATEX (94/9/CE), o produto foi concebido e manufacturado com o disposto pelas normas seguintes: **(EL)** Σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανημάτων (2006/42/EC) και την Οδηγία ATEX (94/9/EC), το προϊόν έχει σχεδιαστεί και έχει κατασκευαστεί με τις διατάξεις των ακόλουθων προτύπων:

Product must not be put into service before the machinery in which it will be incorporated is declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC) and the ATEX Directive (94/9/EC).

(ES) No se puede poner en funcionamiento el producto antes de que la maquinaria en la que se va a incorporar se declare en conformidad con las disposiciones de la Directiva de maquinaria (2006/42/EC) y de la Directiva ATEX (94/9/EC). **(FR)** Le produit ne doit pas être mis en service avant que la machine dans laquelle il sera incorporé ne soit déclarée conforme aux prescriptions des directives sur les machine (2006/42/CEE) et de la directive d'ATEX (94/9/CEE). **(IT)** Il prodotto non deve essere messo in servizio prima che il macchinario in cui verrà incorporato sia dichiarato conforme a quanto previsto dalla Direttiva sui macchinari (2006/42/CE) e dalla Direttiva ATEX (94/9/CE). **(DE)** Das Produkt darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Anlage, in die es eingebaut wird, voll und ganz den Vorgaben der Vorschriften der Richtlinie für die Anlage (2006/42/EC) und der ATEX-Richtlinie (94/9/EC) entspricht und entsprechende Freigabe erhalten hat. **(NL)** Het product mag niet in gebruik worden genomen zolang de installatie waarin het is ingebouwd niet conform werd verklaard met de bepalingen van de Machineryrichtlijn (2006/42/EG) en de ATEX-richtlijn (94/9/EG). **(DA)** Produktet må ikke sættes bruges før maskineriet, hvori det skal indbygges er deklareret i konformitet med kravene i Maskindirektiv (2006/42/EC) og ATEX Direktiv (94/9/EC). **(SV)** Produkten får inte driftsättas innan det maskineri i vilket den ska inneslutas har förklarats som överensstämmande med föreskrifterna i Maskindirektiv (2006/42/EG) och ATEX-direktiv (94/9/EG). **(NO)** Produktet må ikke settes i tjeneste for maskineriet i hvilket det vil innlemmes er deklareret i samsvar med forskriftene i maskindirektiv (2006/42/EC) og ATEX direktiv (94/9/EC) **(FI)** Laitetta ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin se kone, johon sitä ollaan liittämässä, on todettu Konedirektiivin (2006/42/EU) ja ATEX-direktiivin (94/9/EU) säädösten mukaiseksi. **(PT)** O produto não deve ser colocado em serviço antes da maquinaria na qual for incorporado for declarada em conformidade com o disposto na Directiva sobre Maquinaria (2006/42/CE) e na Directiva ATEX (94/9/CE). **(EL)** Το προϊόν δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία προτού να δηλωθούν τα μηχανήματα στα οποία θα ενσωματωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας Μηχανημάτων (2006/42/EC) και της Οδηγίας ATEX (94/9/EC).

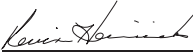
Date: November, 2010

(ES) Fecha: Noviembre, 2010. **(FR)** Date: Novembre, 2010. **(IT)** Data: Novembre, 2010. **(DE)** Datum: November, 2010. **(NL)** Datum: November, 2010. **(DA)** Dato: November, 2010. **(SV)** Datum: November, 2010. **(NO)** Dato: November, 2010. **(FI)** Päiväys: Marraskuu, 2010. **(PT)** Data: Novembro, 2010. **(EL)** Ημερομηνία: Νοέμβριος, 2010.

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänd av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκε από:


H. Seddon
Quality Assurance Manager


Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF INCORPORATION

(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITINKAMAI PAREŠIKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ (RO) DECLARAȚIE DE INREGISTRARE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: **Air Motor**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Zračni motor (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: Pneumatski motor (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: Startovací systémy motorů (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Õhk mootor (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Légtornacok (LT) Prisiimdam atsakomybę parešikiame, kad gaminys: Pneimatiskajam motoram (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Oro variklis (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Silnik pneumatyczny (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматичният двигател (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Motorul pneumatic

Model: MRV []; 3800 []; 3840 []; 4800 []; 4840 []; M002 []; M004 []; M007 []; MVA []; 202MA []; 202ME []; 2202MA []; 2202ME []; 3MA []; 3ME []; 728 []; ARO 2200 Series 78 () - []; SM1 [], SM2 [], SM4 [], SM6 [], SM8 [], 33MA [], 33ME [] / Serial Number Range: SP → SP10XXXXXXX , WI → WI10XXXXXXX , F → F10XXXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

In accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC) and ATEX Directive (94/9/EC), the product has been designed and manufactured with the provisions of the following standards: ISO 12100 , EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, EN 60079-1

(SL) Izdelek je bil oblikovan in proizveden skladno z direktivo o strojih (2006/42/ES) in direktivo ATEX (94/9/ES), in izpolnjuje zahteve naslednjih standardov: (SK) Na základe smernice o strojnih zariadeniach (2006/42/ES) a smernice ATEX (94/9/ES) bol výrobok navrhnutý a vyrobený tak, aby spĺňal ustanovenia nasledujúcich noriem: (CS) V souladu se směrnicí o strojním zařízení (2006/42/ES) a směrnicí ATEX (94/9/ES) byl výrobek projektován a vyroben ve shodě s ustanoveními následujících norem: (ET) Kõoskolas masinadirektiivi (2006/42/EÜ) ja ATEXi direktiivi (94/9/EÜ) nõuetega on toode projekteeritud ja valmistatud järgmistele standardide kohaselt: (HU) A 2006/42/EK számú Gépekre Vonatkozó Irányelvnek és a 94/9/EK ATEX Irányelvnek megfelelően a termék tervezése és gyártása a következő szabványok betartásával történt: (LT) Atitinkamai pagal mašinų direktyvą (2006/42/EB), ATEX direktyvą 94/9/EB, gaminys buvo sukurtas ir pagamintas pagal šių standartų nuostatas: (LV) Šis produkts izstrādāts un izgatavots atbilstoši Mašīnu drošības direktīvai (2006/42/EC) un ATEX direktīvai (94/9/EC) šo noteikto standartu prasībām: (PL) Zgodnie z dyrektywą maszynową, 2006/42/CE, i dyrektywą ATEX (94/9/EC) niniejszy produkt został skonstruowany i wyprodukowany z zapewnieniem przestrzegania następujących norm: (BG) В съответствие с Директивата за машини (2006/42/EC) и Директивата за оборудване, което се използва в потенциално експлозивна атмосфера (94/9/EC), продуктът е проектиран и произведен, като са спазени стандартите: (RO) În conformitate cu directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/CE) și directiva ATEX (94/9/CE), produsul este proiectat și fabricat conform prevederilor standardelor următoare:

Product must not be put into service before the machinery in which it will be incorporated is declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC) and the ATEX Directive (94/9/EC).

(SL) Izdelka ne smete začeti uporabljati preden stroj, v katerega bo vgrajen ne izpolnjuje določil direktive o strojih (2006/42/ES) in direktive ATEX (94/9/ES). (SK) Výrobok nesmie byť uvedený do prevádzky pokiaľ strojné zariadenie v ktorom bude osadený nebude prehlásené za zariadenie, ktoré spĺňa ustanovenia smernice o strojnych zariadeniach (2006/42/ES) a smernice ATEX (94/9/ES). (CS) Výroben nesmí být uveden do provozu předtím, než bude prohlášena shoda u strojního zařízení, pro něž je určen, s ustanoveními směrnice o strojním zařízení (2006/42/ES) a směrnice ATEX (94/9/ES). (ET) Toodeit ei tohi kasutada enne kui aparatuur, mille osa ta on, on tunnustatud nõuetekohaseks vastavalt masinadirektiivi (2006/42/EÜ) ja ATEXi direktiivi (94/9/EÜ) tingimustele. (HU) A termék addig tilos üzembe állítani, amíg a gép, amelynek része lesz, nem rendelkezik megfelelőeségi nyilatkozattal a 2006/42/EK Gépekre Vonatkozó Irányelvnek és a 94/9/EK ATEX Irányelvnek való megfelelésről. (LT) Atitinkamai pagal mašinų direktyvą (2006/42/EB), ATEX direktyvą 94/9/EB, gaminys turi būti aptarnaujamas prieš tai, kai pradedama naudoti įranga prie kurios jis bus prijungiamas. (LV) Produkts nedrīkst tikt izmantots, kamēr mehānisms, kuram tas tiks pievienots, nav atzīts par atbilstošu Mašīnu drošības direktīvas (2006/42/EC) un ATEX direktīvas (94/9/EC) prasībām. (PL) Produktu nie wolno oddać do eksploatacji, zanim nie zostanie stwierdzona zgodność maszyn, w którym zostanie zamontowany z postanowieniami dyrektywy maszynowej (2006/42/CE) i dyrektywy ATEX (94/9/EC). (BG) Продуктът не трябва да започва да работи преди машината, в която той ще бъде включен да бъде обявена, в съответствие с клаузите на Директивата за машини (2006/42/EC) и Директивата за оборудване, което се използва в потенциално експлозивна атмосфера (94/9/EC). (RO) Produsul nu trebuie pus în funcțiune înainte ca echipamentul tehnic în care va fi încorporat să fie declarat conform cu dispozițiile directivei privind echipamentele tehnice (2006/42/CE) și ale directivei ATEX (94/9/CE).

Date: November, 2010

(SL) Datum: November, 2010: (SK) Dátum: November, 2010: (CS) Datum: Listopad, 2010: (ET) Kuupäev: November, 2010: (HU) Dátum: November, 2010: (LT) Data: Lapkritis, 2010: (LV) Datums: Novembris, 2010: (PL) Data: Listopad, 2010: (BG) Дата: Ноември, 2010: (RO) Data: Noiembrie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitavad: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtina: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs
Global Engineering Manager

Anmerkungen:



www.ingersollrandproducts.com

© 2010 *Ingersoll Rand* Company

